



Victims &  
Witnesses

# TANIK OLARAK MAHKEMEYE ÇIKIYORSANIZ

Ceza davasında  
ifade veren tanıklar  
(şahitler) için bilgi



Office of Public  
Prosecutions  
Victoria

## Ceza davasında nasıl ifade verilir? Nasıl hazırlanabilirsiniz?

İfade vererek ceza yargılaması sistemine değerli bir katkı yaparsınız. Mahkeme sistemi, doğruyu söyleyen tanıkların yardımına muhtaçtır.



## Tanıklık desteği

Mahkemede ifade vermek konusunda endişelenmeniz normaldir. OPP'nin Mağdur ve Tanık Yardımı Hizmeti (VWAS), süreç boyunca size bilgi ve destek verebilir. VWAS, ağır suç mağdurlarını ve tanıkları desteklemek konusunda deneyimli nitelikli profesyonellerden oluşan uzmanlaşmış bir hizmettir.

### VWAS çalışanları:

- mahkemeden önce, mahkeme sırasında ve mahkemeden sonra neler olduğunu açıklayabilir
- haklarınızdan yararlanmanıza yardımcı olabilir
- sizi diğer ajans ve hizmetlere yönlendirebilir.

## Kovuşturma hizmeti

Victoria'da ağır suçlar Savcılık (Office of Public Prosecutions - OPP) aracılığıyla Başsavcı (Director of Public Prosecutions) tarafından kovuşturulmaktadır.

OPP'nin savcılık ekibi cezai meseleleri kovuşturmak için Victoria Polisi ile birlikte çalışır. Ancak, suçları soruşturmayız ve bağımsız bir kuruluş olarak çalışırız. Bu, polisten, medyadan ve mahkemelerden bağımsız olduğumuz anlamına gelir.

OPP kovuşturma ekibi davayı hazırlayan bir avukattan, tanıkları mahkemede sorgulayan ve davayı yargıca ve jüriye sunan bir savcıdan ve bir sosyal görevliden oluşmaktadır.

### Püf noktaları

- Bir konuyla ilgili sorularınız veya daha fazla bilgiye ihtiyacınız varsa OPP avukatı, ilgili polis memuru veya VWAS ile iletişime geçin.
- Mahkemede çocuk bakım tesisi olmadığından çocuklarınıza bakmak için birini ayarlayın.



## Mahkeme celbi geldiğinde

Bir ceza davasında ifade veriyorsanız bu, polise beyanda bulunduğunuz ve bir mahkeme celbi aldığınız anlamına gelmektedir.

Mahkeme celbi almanız, mahkemeye gitmek ve polise anlattıklarınızla ilgili soruları yanıtlamak (ifade vermek) zorunda olduğunuzu gösterir. Mahkeme celbi aldığınızda mahkemeye gitmezseniz ağır cezalar alabilirsiniz.

İlgili suç araştırana polis memuru ve görüşeceğiniz OPP avukatının iletişim bilgileri de mahkeme celbinde bulunur.

## Mahkemenin tarihi

Mahkeme celbinde ilk duruşma tarihi yazar ancak bu tarih, ifade vermeniz gereken tarih olmayabilir.

İlgili polis memuru, ne zaman mahkemeye katılmanız gerekeceğiyle ilgili sizinle iletişime geçecektir.

Sizinle iletişime geçilmezse lütfen ilgili polis memurunu veya OPP avukatını arayın.

## Düzenleme yapılması gerekir

Mahkemeye çıkmadan önce işinizden veya okulunuzdan izin almak için düzenleme yapmanız gerekebilir. Mahkemeye bir günden fazla katılmanız gerekebilir.

### Aşağıdaki durumlarda, ilgili polis memuruna veya OPP avukatına haber vermelisiniz:

- sözlü çevirmene ihtiyacınız varsa
- ifade vermenizi zorlaştıracak bir engeliniz varsa
- adresiniz veya telefon numaranız değiştiyse.

## Tanık masrafları

Mahkemeye katılırken yaptığınız masrafların bir kısmını geri alabilirsiniz. Talep edebileceğiniz tutarları açıklayan bir Tanık Masraf Talep Formu, mahkeme celbiyle birlikte gönderilecektir. Araç parkı ve çocuk bakımı masrafları talep edilemez.

# Mahkemeye katılmak

## İfade vermeye hazırlanırken

Mahkemeye gittiğiniz gün, beyanınızı birkaç defa dikkatle okuyun. Bu, polise anlattıklarınızı hatırlamanıza yardımcı olur. İfade verirken beyanınıza bakamayacaksınız.

Polise anlattıklarınızı, mahkemeye gitmeden önce veya mahkeme salonunun dışında diğer tanıklarla paylaşmayın.

Mahkemede adresinizin anılmasını istemiyorsanız, OPP avukatına veya ilgili polis memuruna bu isteğinizi mahkeme başlamadan önce söylemelisiniz.

## Mahkemeye geldiğinizde

Mahkemeye geldiğinizde (polis memuruyla önceden düzenleme yapmadıysanız):

- gerekliyse mahkemenin güvenliğinden geçin
- fuayedeki bildirim panosunda günlük duruşma listesine göz atın
- mahkemesi olan kişinin adını ve mahkeme salonunun numarasını bulun
- mahkeme salonuna gidin ve polis memurunun ya da OPP avukatının sizinle iletişime geçmesini bekleyin
- bölgesel mahkemedeyseniz, yardım almak için yazmanın (registrar) bankosuna gidebilirsiniz.



## Püf noktaları

- Mahkemeye aracınızla gidiyorsanız ceza almamak için gün boyu açık otopark bulduğunuza emin olun.
- İfadenizi vermeden önce mahkeme salonunda oturup diğer tanıkları dinleyemezsiniz. Beklediğiniz sırada vakit geçirmek için yanınıza okuyacak bir şey vs. alın.
- Mahkeme genellikle sabah 10 ile öğleden sonra 16.15 arasında toplanır ve 13.00 ile 14.00 arasında ara verir.



## Mahkeme salonunun içinde

Ceza davası, yargıç ve jüri huzurunda görülür. Kovuşturmaya katılan tüm tanıklar ve suç mağdurları soruları yanıtlanarak ifade verir.

### Mahkeme salonuna girdiğinizde

İfade verme sıranız geldiğinizde isminiz söylenerek çağırılırsınız. Mahkeme salonuna girdikten sonra tanık kürsüsüne çıkarılırsınız.

### Adliye memuru size aşağıdakileri sorar:

- İncil'in veya başka bir Kutsal Kitabın üzerine yemin etmeyi mi yoksa doğruyu söyleyeceğinize dair yemin etmeyi mi (yeminli beyan) tercih ettiğinizi sorar
- adınız ve soyadınızı sorar
- sizden yemin etmenizi veya yeminli beyanda bulunmanızı ister.

Daha sonra savcı size aşağıdakileri sorar:

- adınız ve soyadınızı
- mesleğinizi.

### İfade verme süreci

Önce savcı size sorular sorar. Buna "asli ifade" (evidence-in-chief) denir.

Sonra, suçlanan kişiyi temsil eden sanık avukatı (müdafi) size soru sorar. Buna "çapraz sorgu" denir.

Savcı size başka sorular da sorabilir. Buna "yeniden sorgu" (re-examination) denir.

Yargıç da size sorular sorabilir.

### Püf noktaları

- Yargıçlara "Sayın Yargıç" (Your Honour) diye hitap edilir.
- Mahkemede ve ifade verirken size destek olacak birinin bulunmasını istiyorsanız VWAS ile iletişime geçin.

## İfade verirken

Mahkemede sorulan sorulara yanıt verirken dikkat edilmesi gereken en önemli husus doğruyu söylemektir.

### İfade verirken:

- yanıt vermeden önce soruları can kulağıyla dinleyin
- acele etmeden yanıt verin
- soruyu duymazsanız veya anlamazsanız tekrar sorulmasını isteyin
- hatırlayamıyorsanız veya emin değilseniz bunu ifade etmelisiniz
- eminseniz söyleyebilirsiniz
- ifadeniz tamamlandığında yargıç size izin verir ve bundan sonra gitmekte serbest olursunuz.

### Püf noktaları

- İhtiyaç duyarsanız yargıçtan ara vermesini isteyebilirsiniz.
- Mikrofon, verdiğiniz yanıtları kaydeder ancak sesinizi daha yüksek kaydetmez, bu nedenle anlaşılır biçimde konuşmalısınız.

## Cinsel saldırı ve aile şiddeti konuları

Cinsel saldırı mağduruysanız ifadenizi mahkemeden uzakta, kapalı devre televizyondan verebilirsiniz. Aile içi şiddet mağduruysanız da ifadenizi vermek için kapalı devre televizyonu kullanmanıza izin verilebilir. Cinsel saldırı ve aile şiddeti konularında mahkeme, tanıkların farklı bir konumdan ifade vermelerine karar verebilir.

Ayrıca, ifadenizi uzaktan verirken size destek olacak bir kişi de yanınızda bulunabilir. Destek olacak bu kişi mahkeme tarafından onaylanmalıdır ve mahkemenin diğer tanıklarından biri olamaz.

VWAS ifadenizi uzaktan vermek için mahkeme dışında bir tanık tesisi kullanmanızla ilgili sorularınızı yanıtlayabilir.

## Duruşmanın sonunda

Tüm tanıklar ifade verdikten sonra savcı, sanık avukatı ve yargıç ifade verme ve hukuk konusunda jüriyle konuşurlar.

Sonrasında jüri, sanığın suçlu olup olmadığını karar verir. Jürinin karar vermesi için süre sınırlaması yoktur.

Sanık suçlu bulunursa, mağdur bir Mağdur Etki Beyanı hazırlayabilir. Bu beyan, hükümden önceki açıklamalar sırasında (plea hearing) mahkemeye sunulur.

Yargıç, hükmü ayrı bir duruşmada verir. Bu, genellikle başka bir gün yapılan duruşmada olur.

Sanık suçlu bulunmazsa gitmekte serbesttir.

İlgili suçu araştıran polis memuru, OPP avukatı veya WAS size duruşmanın sonucunu haber verir.



## Başlıca Konular

- Mahkeme celbi alırsanız ifade vermek için mahkemeye çıkmak zorundasınız.
- İfade verirken doğruyu söylemek önemlidir.
- İfadenizi asla diğer tanıklarla paylaşmayın.
- Cinsel saldırı mağduruysanız ifadenizi mahkemeden uzakta, kapalı devre televizyondan verebilirsiniz. Aile içi şiddet mağduruysanız da ifadenizi vermek için kapalı devre televizyonu kullanmanıza izin verilebilir.
- Mağdurlar ve Tanıklar için Yardım Hizmetinin verdiği destekten yararlanabilirsiniz.
- İlgilisi olduğunuz davayla ilgili bilgi almak istiyorsanız suçu soruşturan polis memuruna veya OPP avukatına soru sorabilirsiniz.
- Adresiniz veya iletişim bilgileriniz değişirse kovuşturma ekibine haber verin.



## Bilgi ve yardım

### Savcılık (Office of Public Prosecutions - OPP)

565 Lonsdale Street Melbourne 3000  
T: (03) 9603 7666  
E-posta: info@opp.vic.gov.au  
İnternet adresi: opp.vic.gov.au

### Mağdurlar ve Tanıklar için Yardım Hizmeti (VWAS)

565 Lonsdale Street Melbourne 3000  
T: (03) 9603 7425  
T: 1800 641 927 (ücretsiz hat)  
E-posta: info@opp.vic.gov.au  
İnternet adresi: opp.vic.gov.au/victims-witnesses

### Suç Mağdurları Yardım Hattı

T: 1800 819 817 (ücretsiz hat)  
Kısa mesaj: 0427 767 891  
E-posta: vsa@justice.vic.gov.au  
İnternet adresi: victimssofcrime.vic.gov.au

### Vision Australia bilgilendirme hattı

T: 1300 847 466 (ücretsiz hat)  
Tele Yazıcı Hizmetleri: 13 36 77  
(işitme engelliler)  
İnternet adresi: visionaustralia.org

### Telefonla Sözlü Çeviri ve Yazılı Çeviri Hizmeti

T: 13 14 50 (ücretsiz hat)

## Mahkemeler

### Melbourne Magistrates' Court (Melbourne Sulh Mahkemesi)

233 William Street Melbourne 3000  
T: (03) 9628 7777  
İnternet adresi: mcv.vic.gov.au

### County Court of Victoria (Victoria Bölge Mahkemesi)

250 William Street Melbourne 3000  
T: (03) 8636 6888  
İnternet Adresi: countycourt.vic.gov.au

### Supreme Court of Victoria (Victoria Yüksek Mahkemesi)

210 William Street Melbourne 3000  
T: (03) 8600 2000  
İnternet adresi: supremecourt.vic.gov.au

Mahkeme celbinde katılmanız gereken mahkemenin adresi yazar.



**Office of Public  
Prosecutions**  
Victoria